



华东政法大学校庆六十周年纪念文丛

EAST CHINA UNIVERSITY OF POLITICAL SCIENCE AND LAW



现代日语可能表现研究

王 丹◎著

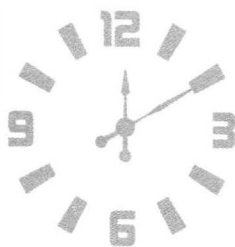


法律出版社
LAW PRESS·CHINA

EAST CHINA UNIVERSITY OF POLITICAL SCIENCE AND LAW



华东政法大学校庆六十周年纪念文丛



现代日语可能表现研究

王 丹◎著



法律出版社
LAW PRESS · CHINA

图书在版编目(CIP)数据

现代日语可能表现研究 / 王丹著. — 北京:
法律出版社, 2012. 8
(华东政法大学校庆六十周年纪念文丛)
ISBN 978 - 7 - 5118 - 3800 - 1

I. ①现… II. ①王… III. ①日语—语义—研究
IV. ①H364

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 172770 号

华东政法大学校庆
六十周年纪念文丛

现代日语可能表现研究

王丹 著

责任编辑 刘文科

装帧设计  ilovee

© 法律出版社·中国

开本 A5

版本 2012 年 8 月第 1 版

出版 法律出版社

总发行 中国法律图书有限公司

印刷 北京北苑印刷有限责任公司

印张 7.375 字数 169 千

印次 2012 年 8 月第 1 次印刷

编辑统筹 学术·对外出版分社

经销 新华书店

责任印制 陶松

法律出版社/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

电子邮件/info@lawpress.com.cn

网址/www.lawpress.com.cn

销售热线/010-63939792/9779

咨询电话/010-63939796

中国法律图书有限公司/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

全国各地中法图分、子公司电话:

第一法律书店/010-63939781/9782

重庆公司/023-65382816/2908

北京分公司/010-62534456

西安分公司/029-85388843

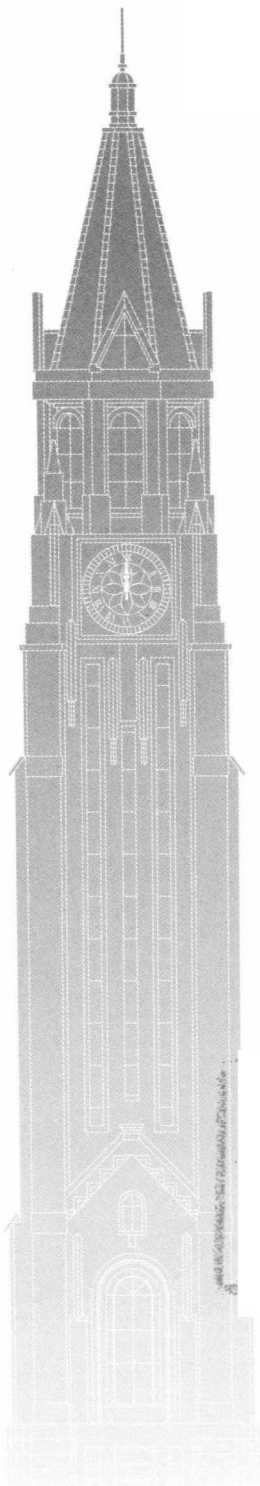
上海公司/021-62071010/1636

深圳公司/0755-83072995

书号:ISBN 978 - 7 - 5118 - 3800 - 1

定价:28.00 元

(如有缺页或倒装,中国法律图书有限公司负责退换)



编委会主任： 杜志淳 何勤华
编委会委员： 张智强 顾功耘 刘晓红
林燕萍 应培礼 马长山
王 迁 王立民 朱榄叶
刘宁元 刘宪权 牟道媛
杨正鸣 吴 弘 肖国兴
何 敏 何明升 邱格屏
沈贵明 沈济时 沈福俊
张明军 范玉吉 罗培新
金可可 唐 波 高富平
傅鼎生 童之伟



沉舟侧畔千帆过

——华东政法大学校庆六十周年纪念文丛总序

沧海桑田,情怀依旧。六十年来,在逆境中崛起,在忧患中奋进,在辉煌中卓越,一代又一代华政人,将华政精神传承。从长宁旧居赏月苏州河畔,到松江新校读书玉泊湖旁,今天,华东政法大学迎来了六十周年华诞!六十年,华政为国家、为社会培养了大量优秀的人才,而他们,已经成长为国家的栋梁和母校的骄傲。

忆往昔,桃李不言,自有风雨话沧桑。1952年6月,经华东军政委员会批准,华东政法学院(现华东政法大学)由原圣约翰大学、复旦大学、南京大学、东吴大学、厦门大学、沪江大学、安徽大学等9所院校的法律系(法律学院)、政治系和社会系等合并组建成立。其后由于历史原因,学校曾于1958年和1972年两度停办,1979年3月经国务院批准复校。2007年3月,经教育部批准,华东政法学院正式更名为华东政法大学,2012年系华东政法大学建校六十华诞。

自1952年从苏州河畔的这一片红墙绿瓦中走出

新中国第一批政法干部开始,六十年来,华政经历了三起两落的命运。昨日的历练成就了今日的辉煌,近十万毕业生勤勉工作,开拓进取,奋发向上,成为共和国法治建设及各项事业的骨干力量。复校以来,尤其是2003年于松江进行“二次创业”以后,华政在办学条件、办学规模、办学层次、队伍建设、学科建设、科学研究、服务社会等方面均取得了飞速发展。目前,学校设有长宁、松江两个校区,占地面积1300余亩,是“教育部依法治校示范校”、“国家语言文字规范化示范校”、“上海市文明单位”、“上海市市级建筑保护单位”、“上海市花园单位”。学校现设有16个学院(部),现拥有法学一级学科博士学位、硕士学位授予权,以及政治学、马克思主义理论、公共管理、应用经济学一级学科硕士学位授予权,建有10个博士点、25个硕士点、23个本科专业及法学博士后流动站。2002年、2008年两次教育部本科教学工作水平评估均被评为优秀。目前,学校法律史学科为国家级重点学科,法律史学、经济法学本科教学团队为国家级教学团队,外国法制史、中国法制史、经济法学、司法鉴定概论为国家级精品课程,法学综合实验教学中心为国家级实验教学示范中心,法学、侦查学为教育部高等学校特色专业建设点,“开放型国际法律人才培养模式创新实验区”为教育部建设项目。学校已被社会各界广泛赞誉为“法学教育的东方明珠”。

建校六十年来,华政披星戴月,风雨兼程,赢得桃李满天下,更在中国的法制现代化进程中,留下了浓墨重彩的一笔。华政的莘莘学子,肩负着建设法治社会的重任,同时也见证着母校各方面的长足发展。硬件方面,从“帐篷办学”到长宁校区的精致典雅,再到松江校区的恢宏大气且美仑美奂;软件方面,从实现华东地区法学博士点零的突破,到一举拿下法学一级学科博士点、获得非法学专业硕士学位授予权,再到填补上海市法学国家重点学科零的空白。2009年至2011年,学校国家社科基金法学类课题立项数连续三年名列全国第一,2011年又实现了国

家社科基金重大项目的历史性突破。2007年3月,华政更名大学的成功,标志着学校从此踏上了建设多科性大学的新的征程。

岁月悠悠,薪火相传,六十岁的华政犹如惊鸿一瞥。此番出版校庆六十周年纪念文丛,华政并未走“遍寻成功校友、为其寻章摘句并编撰成册”之路径,而想虚中求实,为青年教师提供出版著作、展示才华之契机。故而,入选本文丛的,绝大多数是尚未获得教授职称的青年学者。华政奖掖才俊、提携后学之美意,尽在其中矣!

值此华政建校六十周年之际,谨祝这颗法学教育的东方明珠更加光彩夺目!

华东政法大学校庆六十周年纪念文丛编委会

2012年6月

谢 辞

本书的完成得益于皮细庚教授的悉心指导,从选题、文献采集、框架确定、结构布局到最终的定稿,他都费尽心血。在皮教授的指导下,笔者不仅对现代日语的可能有了更深刻的认识,还在语言研究的把握上有了更高层次的提升。没有皮教授的辛勤栽培、孜孜教诲、高瞻远瞩的指导,就没有本书的顺利完成。

还要感谢许慈惠教授、吴大纲教授、吴侃教授、陆留弟教授、毛文伟副教授,各位老师对本书的内容提出了许多有益的卓见。

在本书撰写过程中,华东政法大学外语学院的各位领导、日语教研室的各位领导和同事们一直对笔者十分关心和支持;上海外国语大学博士陈文栋、李波、王晓华、杨敬,为笔者提供了很大的帮助和鼓励。在此,对这些领导、朋友和同事一并表示衷心的感谢!

华东政法大学科研处郭鹏老师,法律出版社高山编辑、刘文科编辑,为本书的出版付出了很多心血,在此表示深深的谢意。

最后,感谢我深爱的家人,我的父亲母亲,我的丈夫和即将出世的宝宝,你们是我最大的财富。

目 录

谢 辞 001

第一章 序章 001

第二章 现代日语可能表现研究文献综述 024

第一节 关于可能表现语义特征的先行研究 024

一、松下说 025

二、藤井说 028

三、吉田说 030

四、森田说 031

五、青木说 033

六、金子说 037

七、小矢野说 040

八、寺村说 041

九、涩谷说 043

十、张说 045

十一、申说 048

十二、总结 050

第二节 关于“れる、られる”与“ことができる”的
先行研究 052

第三节 关于自动词可能的先行研究 054

一、早津说 055

二、青木说 055

三、长友说 057

四、都筑说 057

第三章 可能的本质与定义 059

第一节 动作主体的意图与可能的关系 062

第二节 条件限制与可能的关系 065

第三节 状态变化与可能的关系 067

第四节 可能的本质 069

第五节 可能与可能性 070

第四章 可能表现的语义类型与形态 077

第一节 可能表现的语义类型 077

一、ポテンシャルな可能(潜在可能) 080

(一)能力可能 080

(二)状况可能 088

二、アクチュアルな可能(实现可能) 090

(一)期待与实现可能的关系 093

(二)“一次性的行为”与实现可能的关系 096

(三)实现可能的语义特征 098

第二节 根据可能表现的形态分类 101

一、可能表现的形态分类 102

二、无标可能形式 104

第三节 可能表现的语义类型与形态的关系 106

第五章 “れる、られる”与“ことができる” 111

第一节 序言 112

第二节 “れる、られる”与“できる”的成立与发展 114

第三节 “れる、られる”与“ことができる”的区别 118

一、“れる、られる”与“ことができる”语义上的区别 118

(一)内在能力与外部条件 118

(二)表示被动的可能 121

(三)表示感情的情况 128

二、“れる、られる”与“ことができる”文体上的区别 130

三、“れる、られる”与“ことができる”句法上的区别 140

(一)动词(命题)的制约 140

(二)“れる、られる”与“ことができる”句法上的区别 145

第六章 自动词的可能 153

第一节 自动词的意志性与可能 154

一、序言 154

二、意志动词与无意志动词的定义和语法特征 155

(一)意志动词与无意志动词的定义 155

(二)意志动词与无意志动词的语法特征 156

三、自动词的分类 162

(一)类型1 有情有意志自动词与可能 164

(二)类型2 有情弱意志自动词与可能 165

(三)类型3 无情无意志自动词与可能 166

(四)总结 171

四、两用自动词与可能 172

第二节 有对自他动词与可能 179

一、有对自他动词的定义 179

二、有对自他动词的分类 180

三、有对自动词的可能表现 182

第七章 汉语的可能表现 185

第一节 可能助动词的可能表现 187

一、“能” 188

二、“会” 189

三、“可以” 190

第二节 可能补语的可能表现 191

一、A类 动词+得/不+结果补语或方向补语 192

二、B类 动词+得+了和动词+不+了 193

三、C类 动词/形容词+得/不得 193

第三节 可能助动词与可能补语的区别 195

一、构句上的不同 195

二、语义上的不同 196

第八章 终章 199

一、考察了可能的语义特征,明确了可能的本质 199

二、对日语的可能表现进行分类,把握现代日语可能表现的
全貌 200

三、分析了可能表现中最重要的两个表现形式——“れる、られる”与
“ことができる”的区别 202

四、总结了自动词可能的规律 203

五、考察了汉语可能表现 204

日文参考文献 206

中文参考文献 210

附录一 《日本列岛改造论》“れる、られる”的 45 例 211

附录二 《名侦探柯南》的台词中“れる、られる”的 21 例 216

图 录

- 图 2-1 被动起源说与自发起源说 045
- 图 2-2 张(1998)的现代日语可能表现体系图 046
- 图 2-3 都筑(2001)的自动词下位分类图 058
- 图 3-1 动作主体的意图存在形式 065
- 图 3-2 条件限制的种类 066
- 图 3-3 可能本质三要素相互关系图 069
- 图 3-4 广义的可能表现与狭义的可能表现 073
- 图 3-5 “得る”的语义用法图 076
- 图 4-1 从时态角度对可能表现进行分类的图 079
- 图 4-2 以可能、不可能的理由为基准对可能表现
分类的图 079
- 图 4-3 可能表现的分类图 079
- 图 4-4 动作对象的属性可能分类图 083
- 图 5-1 动作主体的意图 121
- 图 6-1 意志动词与无意志动词(ヨ)ウ形的语义 157
- 图 6-2 意志动词与无意志动词的命令形语义 158
- 图 6-3 意志动词与无意志动词のマイ形语义 161
- 图 6-4 有对自他动词的认定条件表 180
- 图 7-1 (不)能 VC 结构与 V|得/不|C 结构的
区别 196

图 8-1 可能本质三要素的相互关系图 200

图 8-2 可能表现的分类图 201

图 8-3 (不)能 VC 结构与 V{得/不}C 结构的
区别图 205

表 录

- 表 2-1 小矢野(1978-1981)对可能表现的分类 040
- 表 2-2 涩谷(1986)的分类表 043
- 表 2-3 关于可能表现语义特征的先行研究 052
- 表 2-4 早津(1987)的自动词语义分布表 055
- 表 2-5 青木(1997)的自动词分类表 056
- 表 2-6 都筑(2001)的自动词下位分类表 058
- 表 3-1 先行研究中可能表现的定义表 059
- 表 4-1 有关可能表现语义特征的先行研究 078
- 表 4-2 广义的可能动词 103
- 表 4-3 广义的可能动词的成立 104
- 表 4-4 根据形态的可能表现分类表 105
- 表 5-1 (C)“できる”的形式表 113
- 表 5-2 “れる、られる”与“ことができる”在《日本国宪法》中的使用情况 132
- 表 5-3 “れる、られる”与“ことができる”在《日本民法》中的使用情况 133
- 表 5-4 “れる、られる”与“ことができる”在《日本列岛改造论》中的使用情况 135
- 表 5-5 《日本列岛改造论》的“れる、られる”的 45 例的表

表 5-6 “れる、られる”与“ことができる”在《名侦探柯南》的台词中的使用情况	137
表 5-7 青木(1997)的自动词分类表	143
表 5-8 “れる、られる”与“ことができる”的区别表	152
表 6-1 铃木(1972)对意志动词与无意志动词的定义表	155
表 6-2 青木(1997)的自动词分类表	163
表 6-3 本研究的自动词分类表 1	164
表 6-4 本研究的自动词分类表 2	171
表 6-5 寺村(1982)的表	180
表 6-6 有对自动词与对应他动词的词尾形式	181
表 7-1 (不)能 VC 结构与 V{得/不}C 结构的语义机能表	197
表 8-1 “れる、られる”与“ことができる”的区别表	203
表 8-2 本研究中自动词的分类表	204
表 8-3 (不)能 VC 结构与 V{得/不}C 结构的语义机能表	205